

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2025年9月10日号

本刊
电子版



太田インフォルマ 2025年9月10日号 (中国語版)

- P1. 国勢調査がはじまります！全員参加・差し押さえ不動産を公売します・定額減税不足額給付金 対象者には通知が届きます
- P2. 令和8年度保育園&認定こども園（保育園由来）の入園児を募集します・太田市みらい給付型奨学金事業・9～10月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の9月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで！！
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ：✓全員参加！国勢調査の回答をお願いします。

✓太田警察署からのお知らせ

全员参加

人口普查 2025 开始啦！

人口普查是以把握日本国内的人口与家庭的实际情况为目的所实施的日本最重要的统计调查。敬请协助。

普查日期

以10月1日（周三）为基准日实施。

对象

居住在日本的所有人与家庭。

普查方法

9月下旬普查员将拜访个家庭，分发普查资料。如若数次访问您均不在家，将将装有材料的蓝色信封投放至您的信箱。

回答方法

使用蓝色信封中的“网络回答委托书”可24小时随时简单作答。

如若不便于网络回答，请使用蓝色信封中的纸质普查票和回邮信封作答。



详情

人口普查联络中心 0570-02-5901



被查封不动产拍卖

定额减税不足 金额补助金

竞拍期间：11月4日（周二）至14日（周五）

※邮寄须到达，直接前来递交至17时为止。

开标日期：11月18日（周二）上午10时

开标地点：市役所六楼6B会议室

拍卖不动产地点：石原町、小舞木町、堀口町、东别所町、新田村田町、冲之乡町、成冢町、西新町、高崎市山名町

※对象不动产地区有变更的可能。



※农业用地须农业委员会发行的农地购买资格证明。

收纳课 0276-47-1935

伴随2024年所得金额的确定，向针对上年度实施的“预计不能全额享受定额减税者”所发放的调整补助金产生不足金额者做追加发放。

向对象者发送通知！



不足金额补助金电话中心 0276-47-4787

（周六周日及节假日除外，9:00至17:00）

中秋快乐

2026 年度保育园及认定儿童园（保育园由来）招生

请希望托儿家长在期限内报名。

对象

- 2026 年 4 月起希望入托者
- 育儿假期结束后希望于 2026 年度中途入托者

在线报名



报名前请事先确认 请务必扫码阅读市官网或市役所三楼儿童课所备“初次指南”、“入托报名及利用指南”，事先确认利用条件，参观设施并准备好必要材料。

报名 读取右方二维码（在线报名）

- ※不以报名先后顺序录取。※不可向各保育设施个别提交报名。
- ※在线报名无法应对内容请至窗口报名。

招生信息 9 月 16 日（周二）于市官网公开



招生信息



儿 童 课
0276-47-1943

第一次招生报名期间

- 在线：9 月 16 日（周二）至 10 月 20 日（周一）
- 窗口：10 月 14 日（周二）至 24 日（周五）（周六周日及节假日除外）
- ※希望于窗口报名时须要通过市 LINE 预约（10 月 9 日（周四）开始）

第二次招生 计划在 2026 年 2 月左右

※详情决定后将于市官方 LINE 及市官网发布。

市官方 LINE



太田市“未来”发放型奖学金



资格：

- 申请者于太田市居住 1 年以上
- 生计维持者在太田市有 1 年以上住民登录
- 就读或将要就读于大学等
- 学习优秀，有求学意愿
- 由于经济上的理由就学困难
- 未从国家或公私团体获得学资发放或学费等的减免
- 未获得太田市的奖学金发放或借贷



市官网

发放金额：年额 60 万日元（月額 5 万日元）

定员：大学生等 50 人

申请：请于 9 月 30 日（周二）为止扫码在线申请。

※在线申请有困难者请于市官网等获取申请书填写后携必要材料一同于 9 月 30 日（周二）为止直接或邮寄提交至教育总务课（于窗口申请时周六周日及节假日除外）。

教育总务课 0276-20-7080

九、十月免费日语法律咨询

内 容	日 期	时 间	会 场	问 询
 律师咨询 预约制，两周前开始接受预约。 咨询时间：20 分钟 ※咨询时间日期及地点有可能变更。	9 月 17 日（周三） 9 月 20 日（周六） 10 月 1 日（周三）	9：30～12：00	市役所三楼 市民商量课	0276-47-1897
	9 月 11 日（周四） 9 月 25 日（周四） 10 月 1 日（周三） 10 月 9 日（周四）	13：30～16：00		

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

9月15日 (假日)	〔皮肤科、内科、小児科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722	〔内科〕 富士ヶ丘病院 富士丘病院 (熊野町) 0276-22-1281	〔皮肤科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
9月21日 (周日)	〔小児科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568	〔内科、外科、皮肤科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700
9月23日 (假日)	〔内科、小児科〕 中野医院 (成冢町) 0276-37-5800	〔内科、呼吸科、过敏科〕 新井诊疗所 (新井町) 0276-46-1850	〔妇科〕 ときざわレディースクリニック 时泽女子诊所 (小舞木町) 0276-60-2580
9月28日 (周日)	〔内科、小児科〕 いやさかりゾート クリニック (本町) 0276-56-9585	〔内科〕 くろいわ内科呼吸器科 クリニック 黒岩内科呼吸器科诊所 (上田島町) 0276-32-9618	〔矫形外科〕 荻野整形外科クリニック 荻野整形外科诊所 (南矢島町) 0276-38-0867
10月5日 (周日)	〔小児科〕 南矢島こどもクリニック 南矢島儿童诊所 (南矢島町) 0276-60-0415	〔内科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔皮肤科〕 ゆら皮膚科クリニック 由良皮肤科诊所 (由良町) 0276-55-8622
10月12日 (周日)	〔内科〕 鈴木医院 (新田早川町) 0276-56-7876	〔内科、消化内科、呼吸内科〕 山田クリニック 山田诊所 (上小林町) 0276-40-2121	〔耳鼻咽喉科〕 佐藤耳鼻咽喉科医院 (饭冢町) 0276-48-4526

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島综合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央综合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小儿科)

太田市保健中心 1 楼(饭田町 818)
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六 (节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认 (0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

九 月 市 税 缴 纳

●缴纳期限: **9月30日** ●税目: **固定资产税 (第3期)、国民健康保険税 (第3期)**

※请务必于期限内缴纳。关于纳税详情请联系: 收纳课 0276-47-1820。



多语种行政信息阅览服务“Catalog Pocket”

提供日语、汉语简体及繁体、葡萄牙语、英语、西班牙语、韩语、越南语、泰语、印度尼西亚语的 10 语种版本的“广报太田”。太田市内容页面



请利用便利店开取证明 您可使用个人编号卡于便利店开取各种证明!

可利用时间: 6:30 至 23:00

可开取证明种类: 住民票副本、印章登录证明书、所得课税证明书、户籍全部事项证明书、户籍个人事项证明书、户籍附票副本

※奖学金申请等使用的所得课税证明 (详细) 版本仅限窗口发行。



外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》



您可于清扫事业课、市民课或外籍人士咨询服务窗口获取汉语、葡萄牙语、西班牙语、英语及越南语的垃圾分类与拿出方法等的印刷物，也可扫码在线确认内容。



回收预定



垃圾分类
与拿出方法



大件垃圾回收
费用一览表

“混装是垃圾，分类是资源！”



太田市 YouTube 官方账号视频公开中！



便利活用免费垃圾分类 APP

“垃圾分类 APP”是可确认垃圾的正确分类与拿出方法，设置垃圾收集日提醒的便民应用。垃圾的拿出方法等信息还有汉语、葡萄牙语、西班牙语、英语及越南语版。



苹果用户



安卓用户

请点击左上角“≡”键呼出菜单



太田市所有公共设施包含停车场全面禁烟。禁止随地丢弃烟头及垃圾。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00 ~ 16:00 *节假日及年末年初休息。

がいこくじん し んぞうだんまどぐち

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609 (内线 43 #)

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00 ~ 16:00

周二、四 9:00 ~ 11:30

*节假日及年末年初休息，难件请早。



详情

最下方邮件咨询入口
(可中文)

外籍人士咨询服务窗口 市役所一楼便利店旁

上述对面咨询以外同窗口也提供多语种视频翻译服务！

受理时间：工作日 9:00 至 11:30, 13:00 至 16:00 (周三及周五下午除外)

服务语种：汉语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语、印度尼西亚语、西班牙语、印地语、尼泊尔语、韩语、缅甸语、泰语、法语、俄语、柬埔寨语 (高棉语)、马来语、乌克兰语及须事先商量日程的孟加拉语



咨询电话：太田市役所国际课 太田市国际交流协会 0276-47-1908、0276-48-1001

工作日 8:30 至 12:00; 13:00 至 17:00 (上述对面咨询时间、年末年初及节假日除外)



中文官网

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址：〒373-0817 太田市饭冢町 69-3 (多文化共生中心太田内)

电话：0276-47-1908、0276-48-1001 电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所国际课・太田市国际交流协会 (中国語版行政情報)



官方脸书